



D

GEBRAUCHSANLEITUNG PAJARITO-STRIPPER

Bitte lesen und aufbewahren



Betriebsanleitung

Deutsch

PAJARITO-STRIPPER

Artikel-Nr. 61011

Vor Inbetriebnahme unbedingt lesen



Inhalt:

| | |
|--|----------|
| Technische Daten | Seite 3 |
| Sicherheitshinweise | Seite 3 |
| Sicherheit | Seite 3 |
| Wartung und Pflege | Seite 5 |
| Hinweise zu unterschiedlichen Bodenbelägen | Seite 6 |
| Beseitigung von Störungen | Seite 7 |
| Zeichnungen | Seite 11 |
| Ersatzteilliste | Seite 12 |



1.0 Technische Daten

| | |
|---------------------|-----------------------|
| Versorgungsspannung | 230 V AC |
| Leistungsaufnahme | 2000 W; 9,1 A |
| Schlagzahl | 8500 Schläge/min |
| Gewicht | 20 kg |
| Schalldruckpegel | 96 dB (A) |
| Schalleistungspegel | 107 dB (A) |
| Hand/Arm-Vibration | 9,54 m/s ² |

2.0 CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den nachfolgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN ISO 12100-2 und EN 60745-I, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37 EWG.



Thomas Kraus
Betriebsleiter



Stefan Steinbach
Fertigungsleitung

Korbach Werkzeug Co. GmbH & Co. KG

3.0 Sicherheitshinweise

Bei allen Arbeiten an der Maschine erst Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Regelmäßig (1x jährlich) elektrotechnische Prüfung der Betriebsmittel nach UVV durchführen.

Nur einwandfreie und für den Anwendungsfall geeignete Messer verwenden. Instandhaltung und Wartung nur durch qualifiziertes Service-Personal. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Siehe Beiblatt „Allgemeine Sicherheitshinweise“

Transport

Beim Transport immer das Messer aus der Maschine herausnehmen. Um Beschädigungen des PAJARITO-STRIPPERS zu vermeiden wird empfohlen, den optional erhältlichen Transportkoffer zu verwenden.



Unfallverhütungsvorschriften 1.2 Lärm (DGVB 3)

Der Unternehmer hat den Versicherten, die im Lärmbereich beschäftigt sind, geeignete Hörschutzmittel zur Verfügung zu stellen. Die Versicherten haben die Gehörschutzmittel in Lärmbereichen zu benutzen.

Beim Arbeiten ohne Gehörschutzmittel kann es zu einer Beeinträchtigung der Gesundheit kommen. Insbesondere kann es zu einer Gefährdung oder Schädigung des Gehörs oder einer erhöhten Unfallgefahr führen.

3.1 Einführung

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen, den PAJARITO-STRIPPER besser kennen zu lernen und optimal zu nutzen. Sie finden hilfreiche Informationen mit denen Sie Gefahren rechtzeitig erkennen und vermeiden können.

Sie tragen damit nicht nur zu Ihrer eigenen Sicherheit bei, sondern vermindern Reparaturkosten und erhöhen die Lebensdauer Ihrer Maschine.

Die Bedienungsanleitung ist unbedingt vor Arbeitsbeginn von allen Personen zu lesen, die mit der Maschine arbeiten. Auch Personen, welche die Maschine warten und pflegen, müssen die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

3.2 Gefahren im Umgang mit der Maschine

Der PAJARITO-STRIPPER ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten technischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Anwendung Gefahren für Leib und Leben bzw. Sachwerte entstehen.

Beim arbeiten mit dem PAJARITO-STRIPPER immer enganliegende Kleidung tragen.

Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehen zu beseitigen.

Die Maschine ist nur zu benutzen

- **für die bestimmungsgemäße Benutzung**
- **in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand**



3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der PAJARITO-STRIPPER ist ausschließlich zum Ablösen verklebter Bodenbeläge in trockenen Räumen konzipiert. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus entstandene Schäden haftet Korbach Werkzeug Co. GmbH & Co. KG nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören

- **das Beachten aller Bedienungshinweise aus der Bedienungsanleitung**
- **die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsarbeiten**

Zur nicht bestimmungsgemäßen Verwendung gehören u. a.

- **die Verwendung von nicht durch den Hersteller freigegebener Messer**
- **das Ablösen nicht geeigneter Bodenbeläge**
- **die Verwendung im Außenbereich**
- **die Verwendung in Verbindung mit Flüssigkeiten**

3.4 Originalteile und Sicherheit

Originalteile und Zubehör sind speziell für den PAJARITO-STRIPPER konzipiert. Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass andere Teile nicht verwendet werden dürfen. Dadurch kann die Sicherheit der Maschine nachteilig beeinträchtigt werden.

Dies gilt insbesondere für das Messer der Maschine.

Für Schäden die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, schließt Korbach Werkzeug Co. GmbH & Co. KG jede Haftung aus.

4.0 Wartung und Pflege

4.1 Einbau und Wechsel des Messers

Vor Beginn des Messerwechsels oder Messereinbaus den Netzstecker aus der Steckdose ziehen! Zur eigenen Sicherheit immer Arbeitshandschuhe tragen.

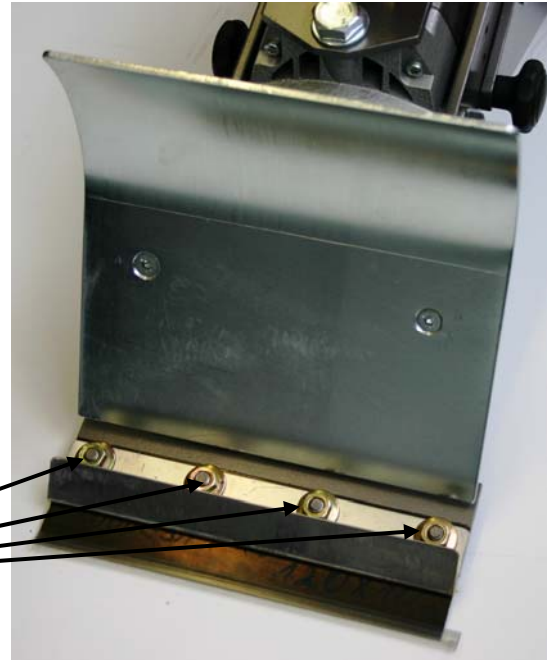
Achtung

Ohne Messerschutz besteht Verletzungsgefahr, da das Messer sehr scharf ist.
Bei allen Arbeiten mit dem Messer immer Messerschutz aufstecken.



- Mitgelieferten Messerschutz aufstecken
- Schrauben (A) säubern und lösen
- Messer einsetzen bzw. austauschen
- Schrauben wieder anziehen

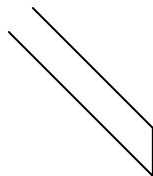
A



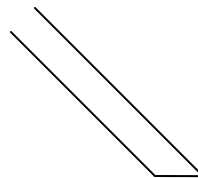
Beim Einsetzen des neuen Messers ist darauf zu achten, dass das Messer mit seinen Aussparungen an den Klemmschrauben (A) anliegt.

Bei normalen und harten Unterböden sollte die geschliffene Seite des Messers nach oben zeigen (1), bei weichen Unterböden (z.B. Spanplatten oder ähnlich) sollte die geschliffene Seite nach unten zeigen (2).

1



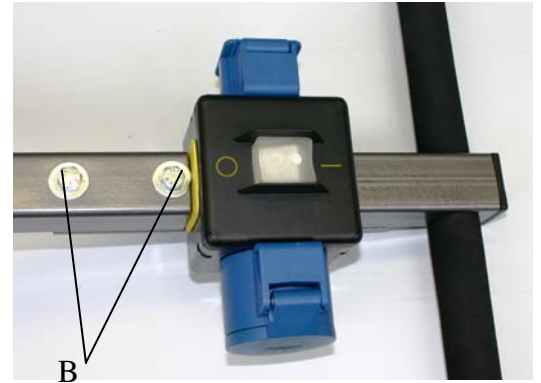
2



5.0 Anwendung

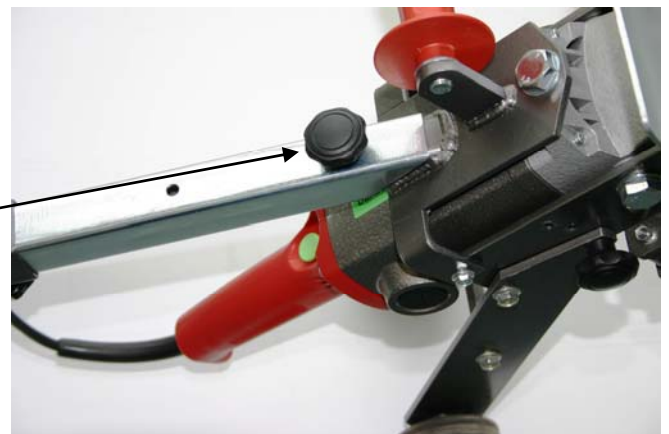
5.1 Montage des Quergriffes

Im Anlieferungszustand ist der Quergriff aus Transportgründen noch nicht am Schieberohr montiert. Mit den beiden beiliegenden Sechskantschrauben (B) M8x50mm inkl. Unterlegscheiben den Quergriff mit Stecker- Schaltereinheit am Schieberohr montieren.



5.2 Inbetriebnahme

Zur Inbetriebnahme wird das verzinkte Vierkantrohr auf die Aufnahme der Motorbrücke gesteckt und mittels der beiliegenden Knebelschraube befestigt.



Anschließend wird das Schieberohr über das bereits montierte verzinkte Vierkantrohr geschoben und mit der beiliegenden Knebelschraube und Mutter fixiert.



Einbau des Messers siehe Punkt 4.1

Um ein Schleifen des Kabels am Boden und somit Unfälle zu vermeiden, muss es an den unter dem Schieberohr angebrachten Kabelklemmen eingehakt werden.

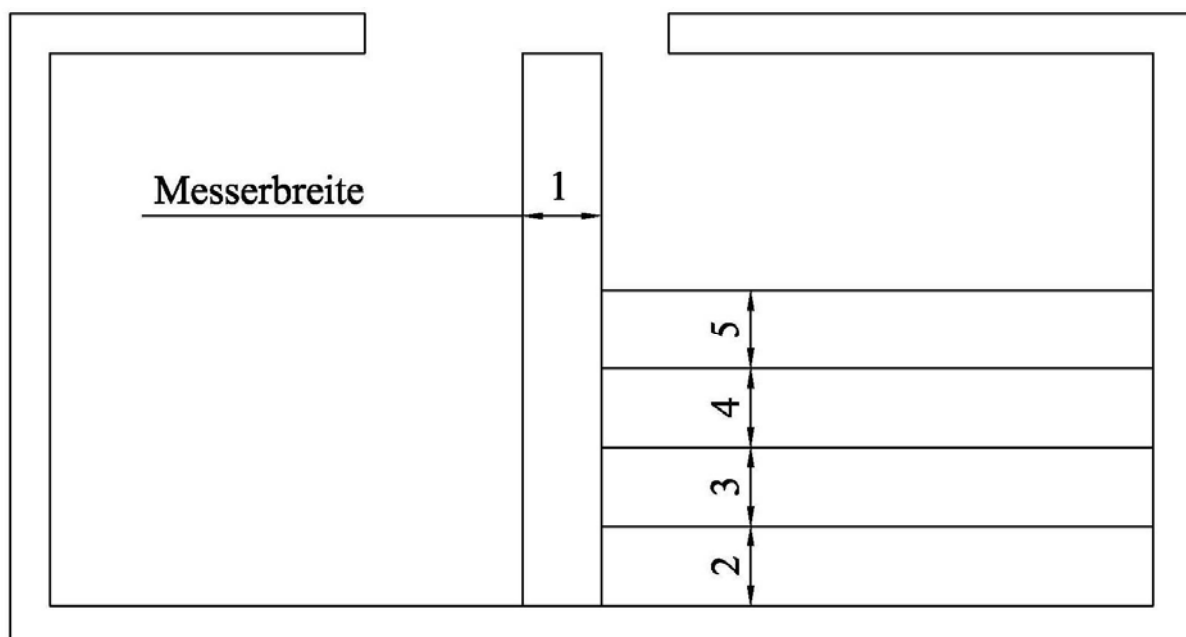
5.3 Anwendung

Der PAJARITO-STRIPPER löst verklebte, flexible Bodenbeläge in Streifen ab. Er arbeitet mit einem oszillierenden System, d. h. das Messer bewegt sich kreisförmig ohne sich zu drehen.

Diese Bewegung beinhaltet eine seitliche Schnittbewegung. Dies kann bei steifem Material und aggressivem Kleber zu seitlichem Ausbrechen führen. Hier sind dem Gerät von der Arbeitsweise Grenzen gesetzt.

Als Arbeitsvorbereitung genügt es, den Belag in Streifen der Messerbreite zu schneiden. Um mit dem Ablösen beginnen zu können, muss man einen Streifen quer anschneiden. Danach ein paar Zentimeter anheben, um mit dem Maschinenmesser unter den Belag zu gelangen.

Es ist vorteilhaft, den ersten Streifen quer zur allgemeinen Arbeitsrichtung abzulösen, damit man die nächsten Streifen direkt anfahren kann.



Haupteinsatzbereiche des PAJARITO-STRIPPERS sind:

- Leichte Teppichböden
- Schaumrückenbeläge
- CV-Beläge
- PVC-Filzbeläge

CV-, PVC-Filz- und Teppichbeläge ohne Schaumrücken:

Streifen in Messerbreite schneiden. Von Zeit zu Zeit prüfen, ob das Messer noch gerade ist.

Teppichböden mit Schaumrücken:

Nutzschicht großflächig abziehen. Dazu eine Reissklaue verwenden. Anschließend die Schaumreste mit dem PAJARITO-STRIPPER entfernen.

Wenn in Mulden etwas Schaum stehen bleibt, diese von der Seite anfahren.

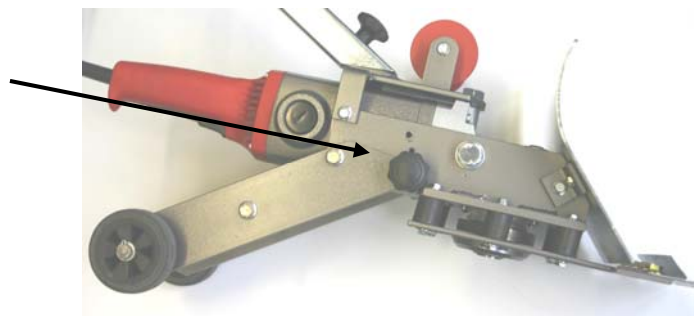
Flexplatten:

Flexplatten können, sofern sie nicht extrem festliegen, ohne Vorschneiden abgesprengt werden.

5.4 Einstellung des Messerwinkels

Der Messerwinkel kann in 3 Positionen eingestellt werden.

Griffschrauben (1) auf beiden Seiten der Maschine herausdrehen, gewünschten Messerwinkel einstellen und Schrauben in die entsprechende Bohrung eindrehen.



Die Standarteinstellung beträgt, wie auf dem nebenstehenden Foto gezeigt, 15°.

In der mittleren Einstellung beträgt der Anstellwinkel 20° und in der obersten Position 25°.

Optimaler Messerwinkel:

Der optimale Messerwinkel ist abhängig von der Art des Bodenbelages, des Klebstoffes und des Unterbodens. Wegen der Vielzahl der Bedingungen können keine allgemeingültigen Aussagen getroffen werden.

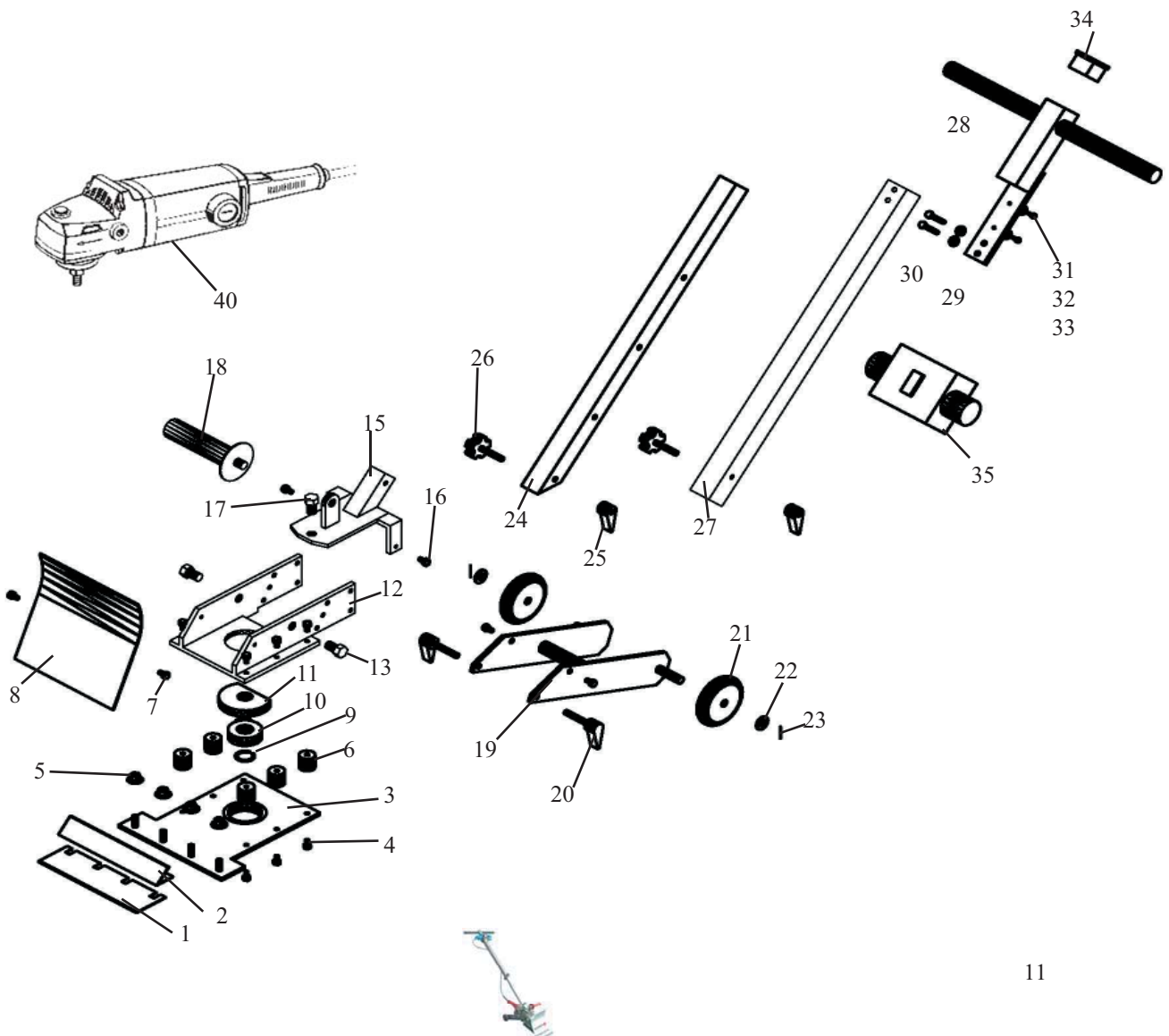
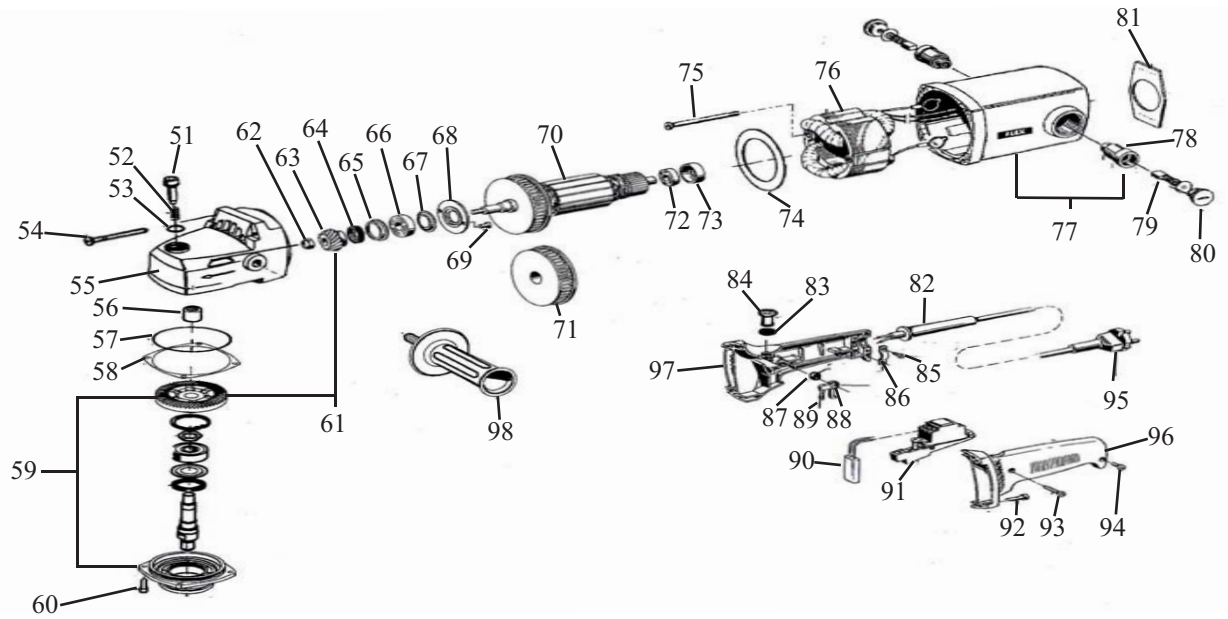
Generell gilt: Wenn das Messer über den abzulösenden Belag hinweg springt, sollte ein steilerer Winkel gewählt werden. Bei weichen Unterböden wie Spanplatten oder Holz sollte der Messerwinkel flach sein, um den Unterboden nicht zu beschädigen.



7.0 Beheben von Störungen

| Störung | Mögliche Ursache | Beseitigung |
|---|--|---|
| Maschine läuft nicht an | Stromzufuhr unterbrochen Sicherung defekt Kabel defekt Stecker defekt | Störung durch Elektrofachkraft beseitigen bzw. Teile erneuern lassen |
| Hoher Kraftaufwand beim Arbeiten notwendig | Messer stumpf | Messer auswechseln |
| Hohe Vibrationen | Verschleißteile der Maschine sind ausgeschlagen | Maschine zur Reparatur einschicken |





Ersatzteilliste 01.03.2005
 Spare parts list
 Liste des pièces de rechange

PAJARITO-STRIPPER

| Nr. | St. | EDV Nr. | Bezeichnung | Description | Denomination |
|-----|-----|---------|--------------------|------------------------|------------------------|
| 1 | 1 | | Messer | Blade | Lame |
| 2 | 1 | | Abweiser | Blade holder | Suport de lame |
| 3 | 1 | | Messerplatte | Striker foot casting | Porte-lame oscillant |
| 4 | 12 | | Sicherungsschraube | Lockscrew | Vis de blocage |
| 5 | 4 | | Sicherungsmutter | Locknut | Ecrou de serrage |
| 6 | 6 | | Schwinggummi | Rubber bearings | Boudins caoutchouc |
| 7 | 2 | | Sicherungsschraube | Lockscrew | Vis de blocage |
| 8 | 1 | | Umlenblech | Deflector | Défecteur |
| 9 | 1 | | Sicherungsring | Locking clip | Anneau Truarc |
| 10 | 1 | | Rillenkugellager | Ball bearings | Roulement à billes |
| 11 | 1 | | Exzenterplatte | Counter balance weight | Disque de compensation |
| 12 | 1 | | Motoraufnahme | Motor holder | Support de moteur |
| 13 | 2 | | Sechskantschraube | Hexagon screw | Boulon hexagonal |
| 14 | 1 | | U-Scheibe | Washer | Disque |
| 15 | 1 | | Motorbrücke | Handle holder | Support de manche |
| 16 | 2 | | Sicherungsschraube | Lockscrew | Vis de blocage |
| 17 | 1 | | Sechskantschraube | Hexagon screw | Boulon hexagonal |
| 18 | 1 | | Handgriff | Hand grip | Poignée |
| 19 | 1 | | Fahrgestell | Chassis | Chassis |
| 20 | 2 | | Sterngriffschraube | Star grip screw | Vis à poignée-étoile |
| 21 | 2 | | Transportrad | Transport wheel | Roue de transport |
| 22 | 2 | | U-Scheibe | Washer | Rondelle |
| 23 | 2 | | Splint | Cotter | Goupille |
| 24 | 1 | | Innenrohr | Inner tube | Tube intérieur |
| 25 | 2 | | Knebelgriff | Toggle | Vis à poignée |
| 26 | 2 | | Sterngriffschraube | Star grip screw | Vis à poignée-étoile |
| 27 | 1 | | Aussenrohr | Outer tube | Tube extérieur |



Ersatzteilliste 01.03.2005
 Spare parts list
 Liste des pièces de rechange

PAJARITO-STRIPPER

| Nr. | St. | EDV Nr. | Bezeichnung | Description | Denomination |
|-----|-----|---------|--------------------------|----------------------|---------------------------------|
| 28 | 1 | | Quergriff | Transverse handle | Poignée transversale |
| 29 | 2 | | U-Scheibe | Washer | Disque |
| 30 | 2 | | Sechskantschraube | Hexagonal screw | Boulon hexagonal |
| 31 | 2 | | Zylinderschraube | Cylinder head screw | Vis à tête cylindrique |
| 32 | 2 | | U-Scheibe | Washer | Disque |
| 33 | 2 | | Mutter | Nut | Ecrou |
| 34 | 1 | | Deckel | Cover | Couvercle |
| 35 | 1 | | Stecker- Schaltereinheit | Plug/Switch board | Boîtier électrique |
| 40 | 1 | | Elektromotor | Electric motor | Moteur électrique - complet |
| 51 | 1 | | Arretierknopf komplett | Stop knob – complete | Bouton d'arrêt - complet |
| 52 | 1 | | Druckfeder | Pressure spring | Ressort |
| 53 | 1 | | O- Ring | Sealing ring | Anneau d'étanchéité |
| 54 | 4 | | Schraube | Screw | Vis |
| 55 | 1 | | Getriebegehäuse | Gear box housing | Carter de protection/engrenages |
| 56 | 1 | | Nadelkäfig 1512 | Needle bearing | Cage de palier à aiguilles |
| 57 | 1 | | Dichtungsring | Sealing ring | Anneau d'étanchéité |
| 58 | 1 | | Distanzring | Distance ring | Bague d'écartement |
| 59 | 1 | | Getriebewelle montiert | Drive shaft fitted | Arbre excentrique monté |
| 60 | 4 | | Schraube | Screw | Vis |
| 61 | 1 | | Getriebesatz | Gear box kit | Jeu d'engrenages complet |
| 62 | 1 | | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonal |
| 63 | 1 | | Ritzel | Pinion | Pignon |
| 64 | 1 | | Buchse für Ritzel | bush for pinion | Anneau pour pignon |
| 65 | 1 | | Dichtungsbuchse | sealing bush | Anneau d'étanchéité |
| 66 | 1 | | Rillenkugellager | Ball bearing | Roulement rainuré à billes |
| 67 | 1 | | Dichtring | Sealing ring | Anneau d'étanchéité |
| 68 | 1 | | Deckel | Cover | Couvercle |



Ersatzteilliste 01.03.2005
 Spare parts list
 Liste des pièces de rechange

PAJARITO-STRIPPER

| Nr. | St. | EDV Nr. | Bezeichnung | Description | Denomination |
|-----|-----|---------|------------------------------|------------------------------|--|
| 69 | 2 | | Senkschraube | Counter sink screw | Vis à tête conique |
| 70 | 1 | | Anker | Armature | Induit |
| 71 | 1 | | Windflügel | Fan | Moulinet d'air |
| 72 | 1 | | Rillenkugellager | Ball bearing | Roulement rainuré à billes |
| 73 | 1 | | Lagerring | Bearing ring | Anneau de support |
| 74 | 1 | | Luftführung | Air guide | Guidage d'air |
| 75 | 2 | | Zylinderschraube | Cyl. screw | Vis à tête cylindrique |
| 76 | 1 | | Magnetfeld | Magnetic field coils | Champ magnétique |
| 77 | 1 | | Motorgehäuse mit Kohlehalter | Motorcase with carbon holder | Boîtier de moteur avec portes-charbons |
| 78 | 2 | | Kohlehalter | carbon holder | Porte-charbon |
| 79 | 2 | | Kohle | carbon | Charbon |
| 80 | 2 | | Kohlehalterkappen | carbon brush holder cap | Couercle pour porte-charbon |
| 81 | 1 | | Dichtung | Sealing | Joint d'étanchéité |
| 82 | 1 | | Kabelschutzschlauch | Wire hose | Flexible protégé-câble |
| 83 | 1 | | Dichtring | Sealing ring | Anneau d'étanchéité |
| 84 | 1 | | Knopf | Button | Bouton |
| 85 | 2 | | Schraube | Screw | Vis |
| 86 | 1 | | Kabelbride | Wire clamp | Collier de serrage |
| 87 | 1 | | Buchse | Bush | Douille |
| 88 | 1 | | Schalter | Switch | Interrupteur |
| 89 | 1 | | Druckfeder | Pressure spring | Ressort |
| 90 | 1 | | Kondensator | Condenser | Condensateur |
| 91 | 1 | | Schalter „Ein/AUS“ | On/OFF switch | Interrupteur „marche/Arrêt“ |
| 92 | 4 | | Schraube | Screw | Vis |
| 93 | 1 | | Schraube | Screw | Vis |
| 94 | 1 | | Schraube | Screw | Vis |
| 95 | 1 | | Kabel | Wire | Câble |



Ersatzteilliste 01.03.2005
Spare parts list
Liste des pièces de rechange

PAJARITO-STRIPPER

| Nr. | St. | EDV Nr. | Bezeichnung | Description | Denomination |
|-----|-----|---------|--------------------|-------------------|---------------------|
| 96 | 1 | | Griffschale links | Half handle left | Demi poignée gauche |
| 97 | 1 | | Griffschale rechts | Half handle right | Demi poignée droite |
| 98 | 1 | | Griff | Round grip | Poignée ronde |

